

# Bedienungsanleitung



## Zangenhefter pneumatisch Z 23 P

### WICHTIG

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Anleitung gründlich und vollständig durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf.  
Beachten und befolgen Sie die Sicherheitshinweise und verwenden Sie das Heftgerät erst, wenn Sie sicher sind, dass Sie alle Anweisungen verstanden haben.  
Nichtbeachten kann zu Verletzungen führen!

Bei Fragen wenden sie sich an

**MEZGER Heftsysteme GmbH**  
**Saganer Straße 24**  
**90475 Nürnberg**  
**Germany**  
**+49 (0)911 984 94 0**

## Modell

Typ/Bezeichnung:

**Siehe Geräteschild**

## Vorwort

Zum sicheren Betreiben der Heftvorrichtung sind Kenntnisse notwendig, die durch die vorliegende **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG** vermittelt werden. Die Informationen sind in kurzer, übersichtlicher Form dargestellt. Die Kapitel sind nach Zahlen geordnet

## Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt bei **Fa. MEZGER Heftsysteme GmbH**

## Inhaltsübersicht

<b>Inhaltsübersicht</b> .....	2
1 Sicherheitshinweise .....	4
2 Allgemeine Gestaltungsmerkmale .....	5
2.1 Allgemeine Gestaltungsmerkmale .....	5
2.2 Merkmale der Gefahrenhinweise .....	5
2.3 Merkmale der Hinweise zu Sach- oder Umweltschäden .....	6
2.4 Sicherheit .....	6
2.5 Gefahr tödlicher Verletzungen vermeiden .....	6
2.6 Explosionsgefahren vermeiden .....	6
2.7 Verletzungsgefahren vermeiden .....	6
2.8 Beschädigungen des Heftgeräts vermeiden .....	7
3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch, allgemein .....	7
3.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	7
3.2 Bestimmungswidriger Gebrauch .....	8
4 Gewährleistung und Haftung .....	8
5 Umgebungsbedingungen/Emission .....	8
6 Bedienpersonal .....	8
7 Transport und Erstinbetriebnahme .....	9
8 Grundsätzliches zur Arbeitstechnik und Handhabung .....	9
9 Außerbetriebnahme .....	10
10 Wartung und Pflege .....	10
11 Beschreibung/Funktion .....	12
11.1 Geräteübersicht und Lieferumfang .....	12
11.2 Funktionsweise .....	12
11.3 Produktmerkmale .....	13
11.4 Sicherheitseinrichtungen .....	13
11.5 Hinweisschilder auf dem Heftgerät .....	13

11.6	Angaben im Typenschild.....	14
12	Heftgerät vorbereiten.....	14
12.1	Heftgerät auspacken.....	14
12.2	Zustand prüfen.....	15
12.3	Heftgerät an Druckluftversorgung anschließen.....	15
13	Heftgerät bedienen .....	17
13.1	Magazin öffnen.....	17
13.2	Heftklammern einlegen .....	18
13.3	Magazin schließen.....	19
13.4	Entlüftung einstellen .....	20
13.5	Funktion prüfen.....	20
13.6	Kontaktauslösung .....	21
13.7	Eintreibtiefe einstellen .....	21
13.8	Betriebsdruck regeln.....	21
13.8.1	Eintreibtiefe am Sicherungsbügel, unten einstellen .....	21
13.9	Eintreibtiefe Prüfen .....	22
13.10	Heftklammern eintreiben.....	22
13.11	Heftgerät auslösen .....	23
13.12	Kartonstärke wählen .....	23
14	Nach dem Betrieb.....	24
14.1	Druckluftversorgung trennen.....	24
14.2	Magazin leeren .....	24
15	Heftgerät transportieren und lagern .....	25
15.1	Verpacken.....	25
15.2	Transportieren.....	25
15.2.1	Transport über kurze Strecken.....	25
15.3	Transport über lange Strecken.....	26
15.4	Lagern .....	26
16	Heftgerät warten .....	26
16.1	Gehäuse und Außenflächen reinigen .....	26
16.1.1	Leichte Verschmutzungen .....	26
16.1.2	Starke Verschmutzungen .....	27
16.2	Heftgerät ölen.....	27
17	Fehlererkennung .....	27
17.1	Entfernen verklemmter Klammern.....	28
17.2	Weitere Störungen .....	29
17.3	Störungsübersicht.....	29
17.4	Heftklammern .....	30
18	Heftgerät entsorgen .....	31
19	Technische Daten .....	31
20	Hinweis auf Restgefahren .....	33
21	Technische Unterlagen/Kundendienst.....	34
21.1	Ersatzteilliste.....	34
21.2	Konformitätserklärung .....	35

## 1 Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise und wichtige Erklärungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet. Die in der Betriebsanleitung und auf der Heftvorrichtung angebrachten und verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:

Symbol	Signalwort	Bedeutung
	<b>Warnhinweis</b>	Warnung vor möglichen Verletzungen von Personen oder möglichen Sachschäden Warnung vor möglichen Defekten bzw. Zerstörung des Gerätes
	<b>Verbot</b>	Weist auf allgemeine Verbote hin!
	<b>Warnhinweis</b>	Gefahr, dass Finger gequetscht werden!
	<b>Verbot</b>	Vor Feuchtigkeit schützen!
	<b>Warnung</b>	Versehentliches Auslösen beim Anschließen an die Druckluftversorgung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Richten Sie das Heftgerät nicht auf sich, andere Personen oder Tiere. Leeren Sie das Magazin vor dem Anschließen
	<b>Warnung</b>	Beschädigte Schlauchleitungen können platzen und zu Verletzungen führen. ▶ Prüfen Sie die Druckluftanlage und das Heftgerät vor dem Anschließen auf Schäden. Schließen Sie das Heftgerät nur an eine funktionierende Druckluftanlage an.
	<b>Warnung</b>	Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag. Stellen Sie vor dem Auslösen sicher, dass keine Stromleitung getroffen wird.
	<b>Warnung</b>	Während des Betriebes sind Augenschäden oder andere Verletzungen durch herumfliegende Splitter möglich. Tragen Sie während des Betriebs eine Schutzbrille und geeignete Schutzkleidung. Beachten Sie die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie das Heftgerät benutzen und bewahren Sie die Sicherheitshinweise, in der Nähe des Heftgerätes, auf.

Geben Sie die Betriebsanleitung weiter, wenn Sie das Heftgerät verkaufen oder auf andere Art weitergeben.

Das Bedienpersonal muss in der Handhabung des Heftgerätes ausreichend unterwiesen sein und die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.

Um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden, hat der Bediener zusätzlich die betriebsinternen Sicherheitsbestimmungen zu beachten!

Ergänzend möchten wir noch auf die weitergehenden nationalen Vorschriften und Unfallverhütungsvorschriften verweisen, welche von dieser Betriebsanleitung unbenommen sind.



**Halten Sie nicht unterwiesene Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern!**

Werden durch den Bediener während der Produktion Schäden an dem Heftgerät festgestellt, darf das Heftgerät nicht mehr benutzt werden und muss der Reparatur durch eine Fachperson zugeführt werden!

Die erforderlichen persönlichen Schutzausrüstungen sind vom Betreiber bereit zu stellen.

Als Ersatzteile dürfen nur Originalteile verwendet werden!

## 2 Allgemeine Gestaltungsmerkmale

### 2.1 Allgemeine Gestaltungsmerkmale

Verschiedene Elemente der Betriebsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können Sie leicht unterscheiden, ob es sich um

- normalen Text,
- Aufzählungen oder
- Handlungsschritte

handelt.



Tipps enthalten zusätzliche Informationen, wie zum Beispiel besondere Angaben zum wirtschaftlichen Gebrauch des Heftgeräts.

### 2.2 Merkmale der Gefahrenhinweise

Alle Gefahrenhinweise in dieser Betriebsanleitung sind nach dem gleichen Muster aufgebaut. Links finden Sie ein Symbol, das die Art der Gefahr darstellt. Rechts davon sehen Sie ein Signalwort, das die Schwere der Gefahr kennzeichnet. Darunter sehen Sie eine Beschreibung der Gefahrenquelle und Hinweise, wie Sie diese Gefahr vermeiden können.

**GEFAHR**

Hinweise mit dem Wort GEFAHR warnen vor Gefährdungen, die unmittelbar zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

**WARNUNG**

Hinweise mit dem Wort WARNUNG warnen vor Gefährdungen, bei denen möglicherweise schwere oder tödliche Verletzungen auftreten.

**VORSICHT**

Hinweise mit dem Wort VORSICHT warnen vor Gefährdungen, bei denen möglicherweise leichte bis mittlere Verletzungen auftreten.

**2.3 Merkmale der Hinweise zu Sach- oder Umweltschäden****ACHTUNG**

Diese Hinweise warnen vor Gefährdungen, die zu Sach- oder Umweltschäden führen.

**2.4 Sicherheit**

Beachten und befolgen Sie im Umgang mit dem Heftgerät alle Warnungen und Hinweise in dieser Betriebsanleitung und auf dem Heftgerät. Die beiliegende Ersatzteilliste ist Bestandteil dieser Betriebsanleitung.

**2.5 Gefahr tödlicher Verletzungen vermeiden**

- Stellen Sie sicher, dass sich während des Auslösevorgangs und in jedem Moment in dem das Heftgerät an der Luftversorgung angeschlossen ist, keine Körperteile zwischen Klammernaustrittsöffnung und Heftamboss befinden.
- Lösen Sie das Heftgerät nur aus, wenn die Werkzeugnase auf das Werkstück gedrückt ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Heftklammern nicht in Stromleitungen eingetrieben werden.

**2.6 Explosionsgefahren vermeiden**

- Setzen Sie das Heftgerät nicht an explosionsgefährdeten Orten ein.
- Betreiben Sie das Heftgerät nie mit Sauerstoff oder mit anderen zündfähigen Gasen oder Gasgemischen.

**2.7 Verletzungsgefahren vermeiden**

- Bewahren Sie das Heftgerät für unbefugte Personen unzugänglich auf.
- Trennen Sie das Heftgerät vor jedem Transport von der Druckluftversorgung.
- Tragen Sie beim Betrieb des Heftgeräts eine Schutzbrille, Gehörschutz und stabile Arbeitskleidung.
- Halten Sie das Heftgerät so, dass Sie sich nicht durch einen möglichen Rückstoß verletzen können.
- Setzen Sie das Heftgerät nur ein, wenn Sie einen sicheren Stand haben.

## 2.8 Beschädigungen des Heftgeräts vermeiden

- Öffnen Sie niemals das Heftgerät. Überlassen Sie Reparaturarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal.
- Benutzen Sie das Heftgerät nicht, wenn es fallen gelassen wurde oder beschädigt ist. Lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Schließen Sie das Heftgerät nicht an eine Druckluftversorgung an, bei der der maximale Betriebsdruck von 8 bar überschritten wird.
- Bauen Sie fest montierte Heftgeräte nur in sicher verankerte Halterungen ein. Das Heftgerät darf sich nicht drehen oder verschieben lassen. Die Halterung darf das Heftgerät und dessen Zubehör nicht beschädigen.

## 3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch, allgemein

Das Heftgerät darf **nur** für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Es muss nach den Angaben in dieser Betriebsanleitung eingesetzt, bedient und gewartet werden.

**Es sind nur die für das jeweilige Heftgerät definierten Materialien und Heftklammern zu verwenden, da es sonst zu Funktionsstörungen und Schäden am Heftgerät kommen kann. Das Heftgerät darf nur für den in dieser Betriebsanleitung spezifizierten Verwendungszweck gehandhabt werden. Andere Anwendungen sind nur mit vorheriger Zustimmung und schriftlicher Genehmigung des Herstellers zulässig.**

Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und kann zu Schäden bei Personen oder Sachschäden führen. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet allein der Betreiber aus daraus resultierenden Schäden.

Der Betreiber muss sicherstellen, dass das Heftgerät nur bestimmungsgemäß betrieben wird und Gefahren aller Art für Leben und Gesundheit des Benutzers oder Dritter vermieden werden. Zudem ist auf die Einhaltung der Unfallverhütungsvorschriften sowie sonstiger sicherheitstechnischer Regeln und Gesetze zu achten.



**Wird das Heftgerät zu einem anderen Zweck als den vorgegebenen Anwendungsfällen missbraucht, kann dies zu Unfällen führen**

## 3.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Heftgeräte dienen zum Eintreiben von Heftklammern in Papier- und Kartonagenwerkstoffe. Eine Verwendung des Heftgeräts an anderen Materialien ist nur nach Rücksprache mit dem Hersteller zulässig. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Einhalten der Unfallverhütungsbestimmungen und der am Einsatzort geltenden gesetzlichen Vorschriften und Normen. Jeder andere Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

### 3.2 Bestimmungswidriger Gebrauch

Als bestimmungswidrig gilt insbesondere der Betrieb

- durch Personen ohne Kenntnisse über den Einsatz von Heftgeräten und den verwendeten Werkstoffen
- mit überbrückter Sicherung
- von eigenmächtig veränderten Heftgeräten
- mit anderem, als dem in dieser Betriebsanleitung genannten Zubehör
- an in dieser Betriebsanleitung nicht aufgeführten Druckluftquellen

Die Fa. MEZGER Heftsysteme GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch entstehen.

## 4 Gewährleistung und Haftung

**Grundsätzlich gelten unsere "Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen".**

Diese stehen dem Betreiber spätestens seit Vertragsabschluss zur Verfügung.

Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine.
- Nichtbeachten der Hinweise in der Betriebsanleitung bezüglich Transport, Lagerung, Montage, Inbetriebnahme, Betrieb, Wartung und Rüsten der Anlage.
- Betreiben der Maschine bei defekten Sicherheitseinrichtungen oder nicht ordnungsgemäß angebrachten oder nicht funktionsfähigen Sicherheits- und Schutzvorrichtungen.
- Mangelhafte Überwachung von Maschinenteilen, die einem Verschleiß unterliegen und unsachgemäß durchgeführte Reparaturen.
- Manipulationen der Maschine in jeglicher Art.

## 5 Umgebungsbedingungen/Emission

Das Heftgerät sollte bei Raumtemperatur, geschützt vor Umwelteinflüssen, betrieben werden.

Eine Verwendung innerhalb explosionsfähiger Atmosphäre ist nur mit vorheriger Zustimmung und schriftlicher Genehmigung des Herstellers zulässig.

Die Lärmemission ist kleiner als 70 dB(A).

Atmosphäre fremde Gase werden beim Heften nicht freigesetzt

## 6 Bedienpersonal

**Für die Bedienung des Heftgerätes ist nur eingewiesenes, sachkundiges Personal zugelassen.**

**Anmerkung:** Sachkundig ist, wer aufgrund seiner Ausbildung und Erfahrung ausreichende Kenntnisse auf dem Gebiet der Heftgeräte hat und mit einschlägigen staatlichen Arbeitsschutzvorschriften, Unfallverhütungsvorschriften, Richtlinien und allgemein anerkannten

Regeln der Technik (z.B. DIN-Normen, VDE-Bestimmungen) soweit vertraut ist, dass er den sicheren Zustand von Maschinen, insbesondere Heftmaschinen, beurteilen kann.

## 7 Transport und Erstinbetriebnahme

Bevor das Heftgerät in Betrieb gesetzt wird, lesen Sie bitte alle Hinweise in dieser Betriebsanleitung. Diese Heftvorrichtung darf nur von **eingewiesenem** Personal in Betrieb gesetzt werden.

Das Heftgerät wird fertig montiert geliefert und kann im Ganzen transportiert werden.

Um das Heftgerät nach der Anlieferung betriebsbereit zu machen, sind folgende Tätigkeiten durchzuführen:

- Ausrüstung auf Vollständigkeit prüfen
- Heftgerät mit Klammern beladen
- Druckluft anschließen

Der Luftdruck liegt bei 5 - 8 bar Überdruck.

Es ist erforderlich, einen Filterregler, bestehend aus Filter, Wasserabscheider und Druckminderer vorzuschalten.

Als Anschlusschlauch ist ein Schlauch mit einer lichten Weite von 8 mm notwendig.



**Bei betriebsbereitem Heftgerät nicht an die Klammernautrittsöffnung oder in den Heftbereich zu fassen! VERLETZUNGSGEFAHR!**



**Sauerstoff oder brennbare Gase dürfen nicht als Energiequelle für druckluftbetriebene Geräte verwendet werden.**

## 8 Grundsätzliches zur Arbeitstechnik und Handhabung

Bevor der Bediener das Heftgerät verwendet, muss er sich über den jeweiligen Anwendungsfall informieren und prüfen, ob das Heftgerät dafür geeignet ist. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise!



**Vergewissern Sie sich, dass das Heftgerät keine Schäden aufweist und sicher betrieben werden kann!**

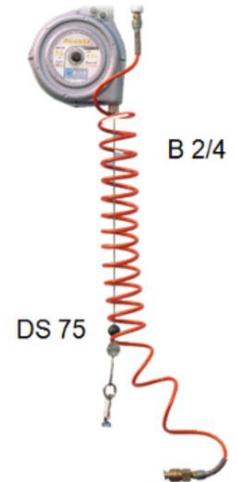
Der betriebssichere Zustand des Heftgerätes ist jeweils vor Beginn der Arbeit und laufend zu prüfen!

Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht umgangen oder unwirksam gemacht werden!

Halten Sie ihren Arbeitsbereich in Ordnung.

Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

- Verwenden Sie ausschließlich ORIGINAL- Heftklammern, die speziell für diese Qualitätsgeräte gefertigt werden. Fremdklammern können zu Störungen und erheblichen Beschädigungen führen.
- Heften Sie niemals ohne Heftgut. Entfernen Sie das Heftgerät erst, wenn der Heftvorgang abgeschlossen ist.
- Heften Sie nicht in harte oder spröde Materialien, bzw. auf eine harte Unterlage.
- Sollte eine Heftstörung eintreten, diese sofort beheben und keinesfalls weitere Heftungen auslösen
- Stellen Sie das Heftgerät nach Gebrauch ab
- Wenn möglich, sollte der Heftgerät über der Packstelle aufgehängt werden.



#### Als Zubehör sind lieferbar:

- B 2/4 Balancer (Gewichtsausgleicher) mit drehbarem Lasthaken
- DS DS 75 Spiralschlauch mit ausgedehnter Länge von 7,5 m
- Filterregler
- W/EINH Wartungseinheit bestehend aus Druckminderer, Wasserabscheider, Ölvernebler

## 9 Außerbetriebnahme

Wird das Heftgerät längere Zeit nicht betrieben, ist die Druckluftversorgung abzutrennen und die Klammern zu entnehmen.

## 10 Wartung und Pflege



**ACHTUNG!** Vor jeder Wartung muss die Druckluftversorgung entfernt werden.



**Jede Art von Änderung am Heftgerät (z.B. Bohrungen) ist nur mit vorheriger Zustimmung und schriftlicher Genehmigung des Herstellers zulässig! Manipulationen an der/den Sicherheitseinrichtung/en sind verboten.**

Um die Betriebsbereitschaft und Funktion des Heftgerätes aufrecht zu erhalten muss diese durch den Bediener, bzw. von sachkundigem Personal regelmäßig geprüft, gewartet und gereinigt werden.

Prüfbereich	Tätigkeit / Prüfung	T	W	M	J	Bereich
Heftgerät	reinigen / prüfen		●			<b>Heftbereich</b>
Heftgerät	Reinigen und leicht einölen		●			
Einlegebereich	reinigen / prüfen		●			
Pneumatikschläuche, Dichtigkeit, Beschädigungen	prüfen		●			<b>Pneumatik</b>
Verschraubungen auf festen Sitz prüfen	prüfen			●		
Filterregler	Reinigen/ entwässern				●	

**T** = täglich / **W** = wöchentlich / **M** = monatlich (6M = alle 6 Monate) / **J** = jährlich

- Es dürfen keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel (beschädigen Dichtungen), oder abrasive Medien zum Reinigen benutzt werden.
- Das Reinigen mit Druckluft ist ebenfalls zu vermeiden, da hierbei Schmutzpartikel in die Dichtungsbereiche gelangen und diese beschädigen.
- Für Reinigungsarbeiten keine fußelnde Putzwolle verwenden.
- Verschmutzungen müssen nach Bearbeitungen direkt vom Bediener entfernt werden.

Folgende Arbeiten/Inspektionen sollten regelmäßig von sachkundigem Personal durchgeführt werden:

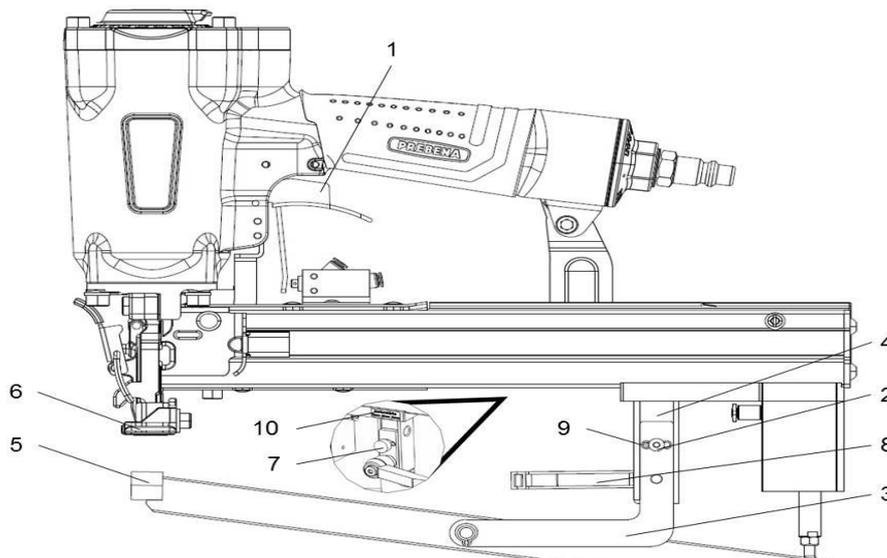
- Regelmäßig Ölen der beweglichen Teile (kein Graphitöl!) (wöchentlich)
- Den Filterregler auf Kondenswasser überprüfen. Evtl. ist das Kondenswasser zu entfernen.



**Es dürfen nur ORIGINAL-Ersatzteile verwendet werden. (siehe „Ersatzteilliste“.)  
Bei Nichtbeachtung wird jeder Garantieanspruch, bzw. jede Haftung ausgeschlossen!  
Alle technischen Einrichtungen, besonders die Sicherheitseinrichtungen, sind regelmäßig, insbesondere nach Reparaturen, von Fachkräften zu überprüfen.**

## 11 Beschreibung/Funktion

### 11.1 Geräteübersicht und Lieferumfang



Nr.	Erläuterung
1	Auslöser
2	Befestigungsring (Arretierbolzen)
3	Bügel
4	Distanzstück
5	Heftamboss
6	Klammernaustritt
7	Arretierbolzen
8	Klemmhebel
9	Bohrungen
10	Kennzeichnung Kartonagenstärke

### 11.2 Funktionsweise

Das Heftgerät treibt und biegt Heftklammern durch Druckluft einzeln in Kartonagenwerkstoffe. Überschüssiger Druck wird durch Überdruckventile abgeleitet. Sie können das Heftgerät auf die zu verarbeitende Kartonagenstärke anpassen.

### 11.3 Produktmerkmale

Das Heftgerät verfügt über folgende Merkmale:

- Auslöse-Sicherung
- Kontaktauslösung
- Magazin mit Oberlader-System
- Verstellbarer Abluftauslass 360°
- Einstellung der Eintreibtiefe über Sicherungsbügel, unten

### 11.4 Sicherheitseinrichtungen

#### Auslöse-Sicherung

Das Heftgerät ist mit einer Auslöse-Sicherung an der Klammernaustrittsöffnung ausgestattet. Der Abzug wird nur freigegeben, wenn die Auslöse-Sicherung eingedrückt ist.



#### WARNUNG

Schwerste Verletzungen bei Betrieb des Heftgeräts bei defekter oder überbrückter Auslöse-Sicherung.

- ▶ Verwenden Sie das Heftgerät nur mit funktionierender Auslöse-Sicherung.
- ▶ Lösen Sie das Heftgerät nur mit fest auf den Werkstoff gedrückter Werkzeugnase aus.

### Hinweisschilder auf dem Heftgerät

In der Auslöse-Einstellung „wiederholtes Auslösen“ sind folgende Einsatzarten nicht zulässig:

- Arbeiten, die Bewegungen über Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen erfordern und
- der Einsatz zum Schließen von Kisten oder Verschlüssen sowie zum Anbringen von Transportsicherungen.



Das entsprechende Warnsymbol (siehe unten) ist auf der Frontseite des Heftgeräts aufgeklebt.

- Das Typenschild
- das auf der Spitze stehende Dreieck. (Dieses Dreieck ist ein Kennzeichen dafür, dass Sie dieses Gerät nur mit funktionierender Auslösesicherung betreiben

dürfen.)

### 11.5 Hinweisschilder auf dem Heftgerät

- Das Typenschild
- das auf der Spitze stehende Dreieck. (Dieses Dreieck ist ein Kennzeichen dafür, dass Sie dieses Gerät nur mit funktionierender Auslöse-Sicherung betreiben dürfen)

### 11.6 Angaben im Typenschild

Das Typenschild ist auf dem Magazin aufgeklebt. Es enthält folgende Angaben:

- den Firmennamen und die vollständige Anschrift des Herstellers
- die Typenbezeichnung des Heftgeräts
- die Typbezeichnung der verwendbaren Heftklammern
- den maximal zulässigen Betriebsdruck
- das CE-Kennzeichen (Das Produkt entspricht den in der beiliegenden Konformitätserklärung aufgeführten Normen.)
- das GS-Kennzeichen (Das Produkt hat eine Sicherheitsprüfung nach dem Geräte- und Produktsicherheitsgesetz bestanden.)
- das auf der Spitze stehende Dreieck (Dieses Dreieck ist ein Kennzeichen dafür, dass Sie dieses Gerät nur mit funktionierender Auslöse-Sicherung betreiben dürfen.)
- das Baujahr

## 12 Heftgerät vorbereiten

### 12.1 Heftgerät auspacken

- ▶ Nehmen Sie das Heftgerät aus der Verpackung.
- ▶ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial und den Verpackungskarton.



#### **WARNUNG**

Erstickungsgefahr beim Spielen mit Verpackungsfolien.

- ▶ Nicht mit Verpackungsfolien spielen.

- ▶ Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für einen späteren Gebrauch auf.
- ▶ Bewahren Sie den Transportkoffer zum Transport des Heftgeräts auf.



Der Transport des Heftgeräts ist nur im Transportkoffer zulässig.

## 12.2 Zustand prüfen



### WARNUNG

Verletzungsgefahr beim Betreiben eines beschädigten Heftgeräts oder bei nicht richtig befestigtem Zubehör.

- ▶ Prüfen Sie den Zustand des Heftgeräts vor jedem Einsatz.
- ▶ Stellen Sie den einwandfreien Zustand des Heftgeräts sicher.

Prüfen Sie insbesondere folgende Punkte:

- Alle Teile des Heftgeräts und alle Zubehöerteile müssen sicher befestigt sein.
- Die Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht blockiert oder anders in ihrer Funktion beeinträchtigt sein.
- Die Feder der Auslöse-Sicherung darf nicht beschädigt sein.
- Keine Teile des Heftgeräts oder des Zubehörs dürfen äußerliche Schäden wie Kratzer oder Dellen aufweisen.
- Die Schlauchleitung muss unbeschädigt sein.



Kratzer im Lack des Gehäuses oder des Magazins sind keine Schäden.

- ▶ Schließen Sie ein beschädigtes Heftgerät nicht an eine Druckluftversorgung an.
- ▶ Lassen Sie ein beschädigtes Heftgerät durch Fachpersonal instand setzen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

## 12.3 Heftgerät an Druckluftversorgung anschließen

Sie können das Heftgerät an einen Kompressor oder eine Druckluftanlage anschließen.

Der Betrieb mit einem Kompressor oder einer Druckluftanlage ist nur unter folgenden Voraussetzungen zulässig:

- Der Betriebsdruck des Kompressors oder der Druckluftanlage darf höchstens um 10 % über dem maximalen Betriebsdruck des Heftgeräts liegen. Angaben zum Betriebsdruck der Heftgeräte finden Sie in diesem Kapitel auf Seite 23.
- Bei Druckluftanlagen mit höherem Druck muss ein Druckregelventil (Druckminderer) mit einem nachgeschaltetem Druckbegrenzungsventil in die Druckluftleitung eingebaut sein.
- Die Druckluft muss gefiltert, trocken und mit Spezial-Öl geölt sein.
- An den Abgängen für die Druckluftleitung zum Heftgerät muss an der Kupplungsseite eine Druckluftwartungseinheit montiert sein. Diese soll
  - einen Filter,
  - einen Wasserabscheider und
  - einen Öler enthalten.
- Wenn kein Öler montiert ist, darf die Länge der Luftleitung zum Heftgerät maximal 10 m betragen. Andernfalls müssen Sie täglich vor Betriebsbeginn drei bis fünf Tropfen Spezial-Öl direkt in den Lufteinlass des Heftgeräts einfüllen.

- Die Druckluftanlage muss den Betriebsdruck auch bei der gewünschten Luftentnahme aufrecht halten können.
- Der Innendurchmesser der Luftleitung muss mindestens 8 mm betragen.
- Der Anschluss für das Heftgerät muss mit einer Schnellkupplung mit NW 7,2 und mit mindestens 6,5 mm Innendurchmesser ausgestattet sein.

**VORSICHT**

Der Betrieb an Druckluftanlagen, die nicht die vorher genannten Voraussetzungen erfüllen, kann zu Schäden am Heftgerät führen.

- ▶ Betreiben Sie das Heftgerät nur an geeigneten Druckluftanlagen.
  - ▶ Setzen Sie das Heftgerät nur in einwandfreiem Zustand ein.
- 
- ▶ Prüfen Sie den Zustand des Heftgeräts (siehe Seite 15).
  - ▶ Ziehen Sie den Stopfen vom Anschluss für den Druckluftschlauch.
  - ▶ Prüfen Sie den Anschluss für den Druckluftschlauch auf Fremdkörper und Schmutz und reinigen Sie diesen gegebenenfalls.
  - ▶ Stellen Sie den Betriebsdruck am Druckregler des Kompressors auf 5 – 8 bar ein.

**WARNUNG**

Versehentliches Auslösen beim Anschließen an die Druckluftversorgung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Richten Sie das Heftgerät nicht auf Menschen oder Tiere.
- ▶ Leeren Sie das Magazin vor dem Anschließen.

**VORSICHT**

Beschädigte Schlauchleitungen können platzen und zu Verletzungen führen.

- ▶ Prüfen Sie die Druckluftanlage und das Heftgerät vor dem Anschließen auf Schäden.
- ▶ Schließen Sie das Heftgerät nur an eine funktionierende Druckluftanlage an.

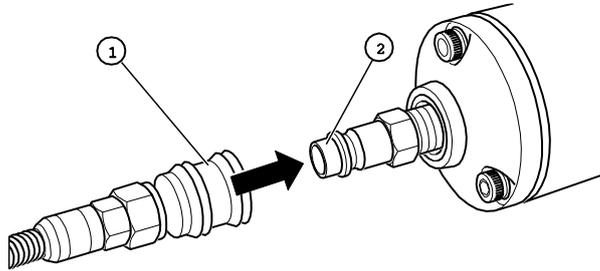
**ACHTUNG**

Beschädigte Schlauchleitungen können platzen und zu Sachschäden durch entweichende Druckluft führen.

- ▶ Prüfen Sie die Druckluftanlage und das Heftgerät vor dem Anschließen auf Schäden.
- ▶ Schließen Sie das Heftgerät nur an eine funktionierende Druckluftanlage an.

Stellen Sie den Betriebsdruck am Druckregler des Kompressors auf maximal 8 bar ein  
Prüfen Sie den Anschluss für den Druckschlauch und den Schnellverschluss des Druckschlauchs auf Fremdkörper und Schmutz und reinigen Sie diesen gegebenenfalls

- ▶ Schieben Sie den Schnellverschluss (1) des Druckluftschlauchs auf den Anschluss (2), bis er hörbar einrastet.



- ▶ Prüfen Sie den Betriebsdruck an der Druckanzeige des Kompressors. Der maximal zulässige Betriebsdruck beträgt 8 bar.



**WARNUNG**

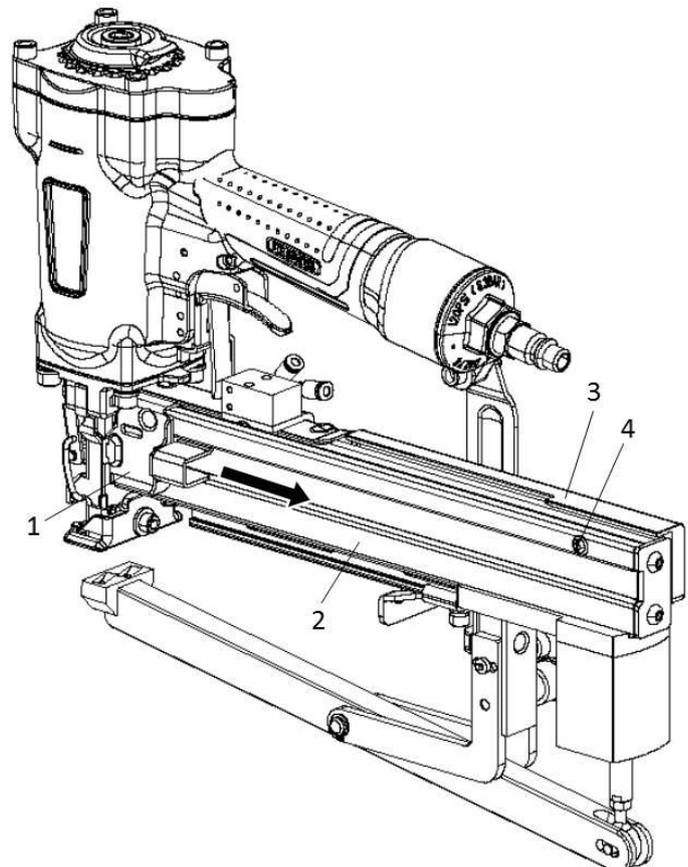
Explosionsgefahr bei Überschreiten des maximalen Betriebsdrucks.

- ▶ Trennen Sie in diesem Fall sofort den Druckluftschlauch vom Heftgerät.

**13 Heftgerät bedienen**

**13.1 Magazin öffnen**

Um das Magazin zu öffnen, schieben Sie den Vorschieber (1) entsprechend der Pfeilrichtung nach hinten, bis er am Arretierbolzen (4) einrastet.



### 13.2 Heftklammern einlegen



**WARNUNG**

Versehentliches Auslösen beim Füllen des Magazins kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Richten Sie das Heftgerät nicht auf sich, andere Personen oder Tiere.

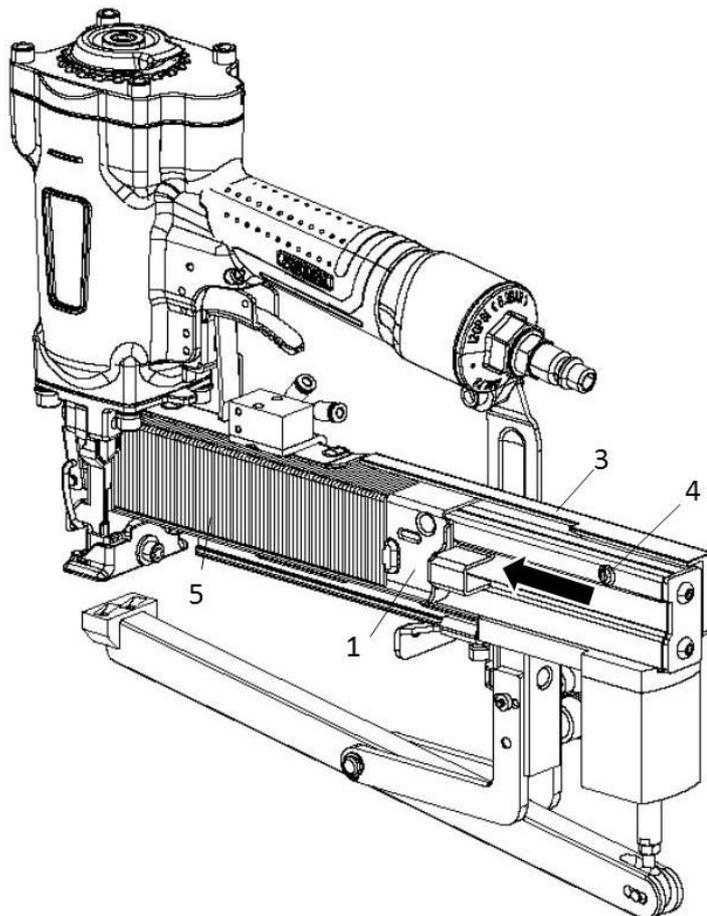


**VORSICHT**

Falsche Heftklammern können zu Verletzungen führen, die einwandfreie Funktion des Heftgeräts beeinträchtigen oder das Heftgerät beschädigen.

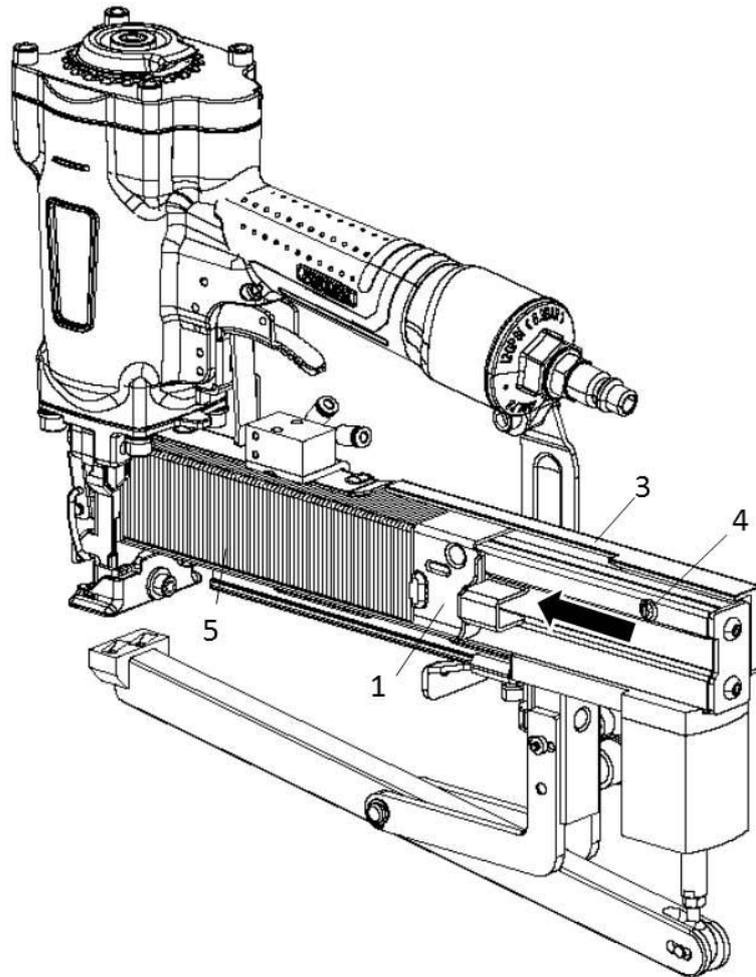
- ▶ Verwenden Sie nur Original MEZGER Heftklammern.

- ▶ Halten Sie die Magazinabdeckung (3) gegen den Magazinhalter um einen Klammerstab mit der Spitze nach unten auf dem Magazin (2) zu laden.
- ▶ Schieben Sie die Heftklammern so weit wie möglich entsprechend der Pfeilrichtung nach vorn in den Einlauf.



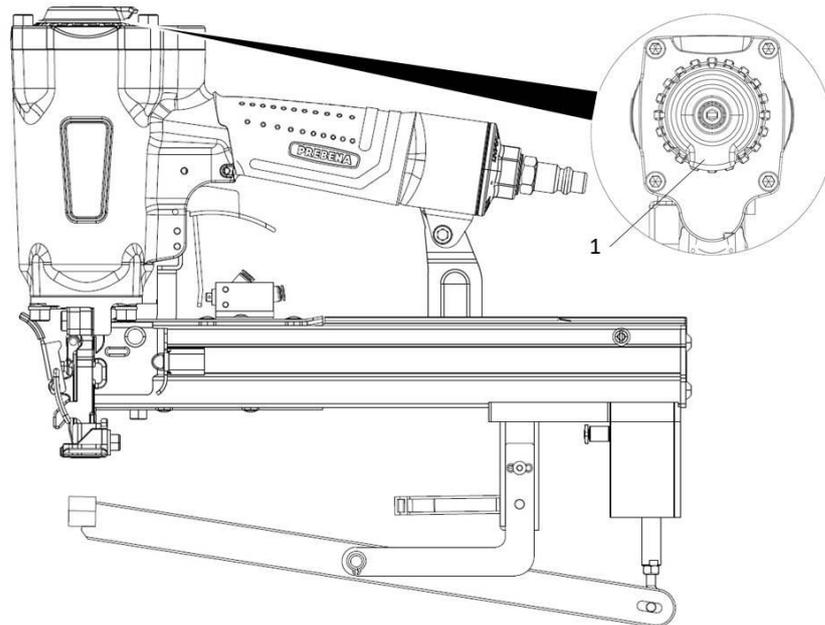
**13.3 Magazin schließen**

- Um das Magazin zu schließen lösen Sie die Arretierung (4) und schieben Sie den Vorschieber (1) entsprechend der Pfeilrichtung gegen die Heftklammern (5).



**13.4 Entlüftung einstellen**

- ▶ Um die Entlüftung einzustellen, drehen Sie das Einstellungsrad (1) in die gewünschte Richtung.
- ▶ Drehen Sie die Entlüftung so, dass Sie oder andere Personen nicht von der Abluft getroffen werden.

**13.5 Funktion prüfen**

Um die einwandfreie Funktion des Heftgeräts sicherzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

**ACHTUNG**

Beachten Sie die Gefahrenhinweise im Kapitel „Sicherheit“.

- ▶ Positionieren Sie in die Öffnung von Heftamboss und Klammernaustrittsöffnung ein Kartonagenwerkstoff mit einer Stärke von min. 16 mm.
  - ▶ Lösen Sie das Heftgerät aus (siehe Kapitel „Heftklammern eintreiben“ ab Seite 22).
  - ▶ Prüfen Sie dabei folgende Eigenschaften:
    - Das Auslösen erfolgt nur bei eingedrückter Auslösesicherung.
    - Bei jedem Auslösen muss eine Heftklammer in den Kartonagenwerkstoff eingetrieben werden.
    - Die Abluft darf nicht zum Gesicht ausgeblasen werden.
  - ▶ Um das gewünschte Biegebild zu erhalten, ändern Sie gegebenenfalls den Betriebsdruck, die Einstellung am Sicherungsbügel, unten (siehe Seite 21) oder die Einstellung der Kartonagenstärke (siehe Seite 23)
  - ▶ Wiederholen Sie gegebenenfalls diese Schritte.
- Das Heftgerät ist jetzt einsatzbereit.

### 13.6 Kontaktauslösung

Das Gerät ist auf Kontaktauslösung eingestellt. Bei wiederholtem Auslösen müssen Sie nicht jedes Mal den Auslöser drücken. Jedes Auslösen treibt eine Klammer in den Werkstoff ein.

Das Gerät darf in folgenden Fällen nicht eingesetzt werden:

- Für Einsatzarten, die ein Bewegen mit dem Heftgerät über Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen erfordern,
- zum Schließen von Kisten oder Verschlägen und
- zum Anbringen von Transportsicherungen.

### 13.7 Eintreibtiefe einstellen

Sie können die Eintreibtiefe der Heftklammern in die Kartonagenwerkstoffe durch Verstellen des Sicherungsbügels, unten am Sicherungsbügel und durch Regeln des Betriebsdrucks einstellen.

### 13.8 Betriebsdruck regeln

Sie können die Eintreibtiefe der Heftklammern in den Werkstoff durch Regeln des Betriebsdrucks einstellen. Bei höherem Betriebsdruck werden die Heftklammern tiefer eingetrieben, bei niedrigerem Betriebsdruck weniger tief.

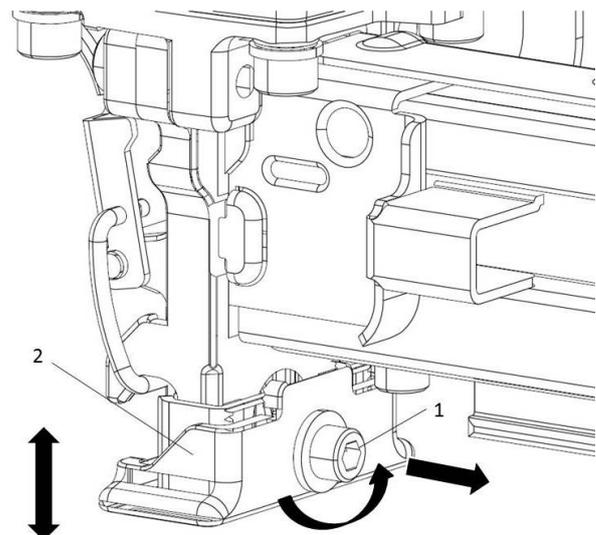


Bei Betrieb mit einem Druckluftschlauch, können Sie den Betriebsdruck am Heftgerät maximal nur so hoch regeln wie den Ausgangsdruck des Kompressors.

#### 13.8.1 Eintreibtiefe am Sicherungsbügel, unten einstellen

Sie können die Eintreibtiefe der Heftklammern in den Kartonagenwerkstoff auch durch Verstellen des Sicherungsbügels, unten am Sicherungsbügel, unten einstellen.

- ▶ Um die Eintreibtiefe zu verringern, lösen Sie die Zylinderschraube (1) und verstellen Sie den Sicherungsbügel, unten (2) nach unten.
- ▶ Um die Eintreibtiefe zu erhöhen, lösen Sie die Zylinderschraube (1) und verstellen Sie den Sicherungsbügel, unten (2) nach oben.



**13.9 Eintreibtiefe Prüfen**

- ▶ Setzen Sie das Heftgerät so, dass sich der Karton zwischen Klammernaustritt (6) und Heftamboss (5) befindet.
- ▶ Drücken Sie den Heftamboss (5) an den Karton
- ▶ Drücken Sie den Auslöser (1) durch.
- ▶ Die Klammernaustrittsöffnung (6) setzt sich nun auf den Karton.
- ▶ Eine Heftklammer wird durch den Karton getrieben und am Heftamboss (5) umgelegt.
- ▶ Prüfen Sie die Einstellung durch ein einfaches Auslösen auf dem Probe-Material (siehe Seite 23).
- ▶ Wiederholen Sie diese Schritte, bis Sie die gewünschte Eintreibtiefe eingestellt haben.

**13.10 Heftklammern eintreiben****WARNUNG**

Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

- ▶ Stellen Sie vor dem Auslösen sicher, dass keine Stromleitung getroffen wird.

**WARNUNG**

Während des Betriebes sind Augenschäden oder andere Verletzungen durch herumfliegende Splitter möglich.

- ▶ Tragen Sie während des Betriebs eine Schutzbrille und geeignete Schutzkleidung.
- ▶ Beachten Sie die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen.

**WARNUNG**

Durch laute Betriebsgeräusche sind Gehörschäden möglich.

- ▶ Tragen Sie geeigneten Gehörschutz.
- ▶ Beachten Sie die geltenden Lärmschutzbestimmungen.
- ▶ Wählen Sie den niedrigsten möglichen Betriebsdruck.

**WARNUNG**

Verletzungsgefahr durch abgleitende und zu tief eingetriebene Nägel oder durch Rückschlag.

- ▶ Verwenden Sie das Heftgerät nur für Kartonagenwerkstoffe.
- ▶ Halten Sie das Heftgerät während des Eintreibvorgangs mit einem festen Griff.

### 13.11 Heftgerät auslösen

Um das Heftgerät auszulösen, gehen Sie wie folgt vor:

- ▶ Setzen Sie das Heftgerät so, dass sich der der Karton zwischen Klammernaustritt (6) und Heftamboss (5) befindet
- ▶ Drücken Sie den Heftamboss (5) an den Karton
- ▶ Drücken Sie den Auslöser (1) durch
- ▶ Die Klammernaustrittsöffnung (6) setzt sich nun auf den Karton
- ▶ Eine Heftklammer wird durch den Karton getrieben und an der Heftamboss (5) umgelegt.
- ▶ Lassen Sie den Auslöser (1) los
- ▶ Um weitere Heftklammern einzutreiben, wiederholen Sie diese Schritte



Eine optimale Heftung der Kartonstärke 30 mm erreichen Sie mit der Klammern ZH 16 38 bei 20 mm Kartonstärke mit ZH 16 30 und bei der Kartonstärke 16 mm mit den Klammern ZH 16 25.

### 13.12 Kartonstärke wählen

Sie können das Heftgerät auf die Kartonstärken 16mm, 20mm oder 30mm einstellen. Dadurch wird eine optimale Heftung mit sauberem Schussbild gewährleistet.



#### WARNUNG

Versehentliches Auslösen beim Wählen der Kartonstärke kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Richten Sie das Heftgerät nicht auf sich, andere Personen oder Tiere.

Um die Kartonstärke zu wählen, gehen Sie wie folgt vor:

Die Kartonstärken sind am Bügel des Geräts gekennzeichnet (10).

- ▶ Öffnen Sie den Klemmhebel (8) durch Drehen des Hebels gegen den Uhrzeigersinn.
- ▶ Entfernen Sie den Befestigungsring (2) auf den Arretierbolzen (7).
- ▶ Ziehen Sie den Arretierbolzen (7) heraus.
- ▶ Stellen Sie die beiden Bügel (3) so ein das die Bohrungen (9) der Bügel (3) unter der gewünschten Kartonstärke mit der Bohrung des Distanzstücks (4) fluchten.
- ▶ Stecken Sie den Arretierbolzen (7) durch die fluchtenden Bohrungen (9) und bringen sie den Befestigungsring (2) am Arretierbolzen (7) an.
- ▶ Schließen Sie den Klemmhebel (8) durch Drehen des Hebels im Uhrzeigersinn.

Die gewünschte Kartonstärke ist nun eingestellt.



Kartonstärke 30mm ist eingestellt, wenn die linken Bohrungen fluchten.  
20mm bei den mittleren Bohrungen und Kartonstärke 16mm ist eingestellt, wenn die rechten Bohrungen fluchten.

**14 Nach dem Betrieb**

Führen Sie nach dem Betrieb oder bei längeren Betriebsunterbrechungen die nachfolgend beschriebenen Schritte durch.

**14.1 Druckluftversorgung trennen****Druckluftschlauch entfernen**

- ▶ Ziehen Sie den Schnellverschluss des Druckluftschlauchs vom Einstecknippel weg. Der Schnellverschluss ist jetzt entriegelt.
- ▶ Ziehen Sie den Druckluftschlauch vom Anschluss vom Heftgerät ab. Die im Heftgerät enthaltene Druckluft entweicht dabei hörbar.

**14.2 Magazin leeren**

Entfernen Sie die nicht verwendete Heftklammern aus dem Magazin, wenn Sie das Heftgerät nicht mehr benutzen.

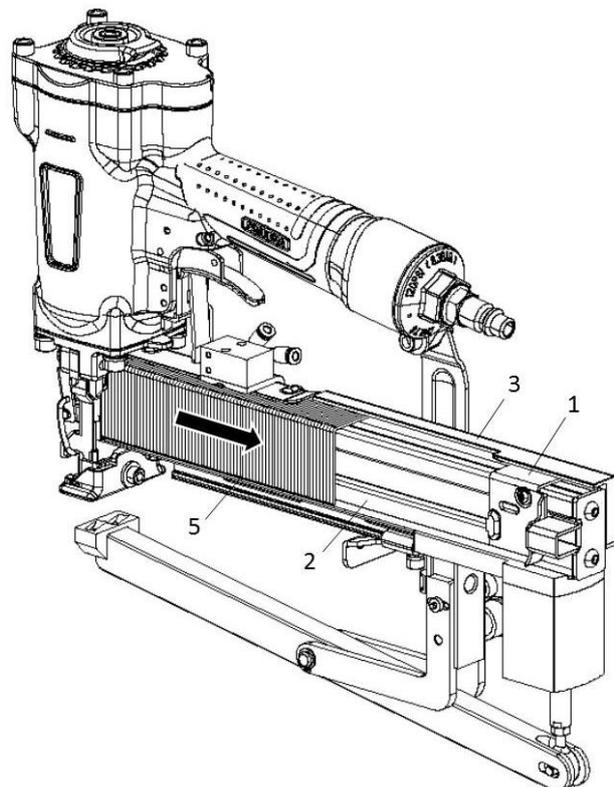
Gehen Sie dazu wie folgt vor:

**WARNUNG**

Versehentliches Auslösen beim Leeren des Magazins kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Trennen Sie das Heftgerät von der Druckluftversorgung (siehe Seite 24).

- Öffnen Sie das Magazin (siehe Seite 17).
- Schieben Sie die im Magazin verbliebenen Heftklammern (5) nach hinten aus dem Einlauf heraus.
- Entnehmen Sie die im Magazin (2) verbliebenen Heftklammern.
- Schließen Sie das Magazin (siehe Seite 19).



**15 Heftgerät transportieren und lagern****15.1 Verpacken**

Verpacken Sie das Heftgerät vor dem Einlagern oder dem Transport über folgende Strecken:

- Strecken von mehr als 10 m
- Strecken, die über unsicheren Untergrund führen
- Strecken, die in ungewohnter Körperhaltung zurückgelegt werden.

Führen Sie dazu folgende vorbereitende Schritte durch:

- ▶ Trennen Sie das Heftgerät von der Druckluftzufuhr (siehe Seite 24).
- ▶ Lassen Sie den Druck vollständig aus dem Heftgerät entweichen.
- ▶ Leeren Sie das Magazin (siehe Seite 24).
- ▶ Reinigen Sie gegebenenfalls die Druckluft-Anschlüsse von Fremdkörpern und Verunreinigungen.
- ▶ Legen Sie das Heftgerät in den Transportkoffer.
- ▶ Schließen Sie den Transportkoffer und die Riegel für den Deckel.

**15.2 Transportieren**

Die Art des Transports unterscheidet sich je nachdem, ob Sie das Heftgerät über kurze oder über lange Strecken transportieren.

**15.2.1 Transport über kurze Strecken**

Kurze Strecken sind Strecken von maximal 10 Metern Länge.

**WARNUNG**

Versehentliches Auslösen kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Trennen Sie das Heftgerät bei jedem Transport von der Druckluftversorgung
- ▶ Tragen Sie das Heftgerät nur am Griff
- ▶ Berühren Sie beim Transport den Auslöser nicht

- ▶ Trennen Sie das Heftgerät von der Druckversorgung (siehe Seite 24).

**ACHTUNG**

Schläge oder Stöße können zu Schäden am Heftgerät führen.

- ▶ Lassen Sie das Heftgerät nicht fallen
  - ▶ Schützen Sie das Heftgerät vor Stößen an Hindernissen
- 
- ▶ Tragen Sie das Heftgerät am Griff mit der Werkzeugnase zum Boden.
  - ▶ Schließen Sie die Druckluftversorgung erst am neuen Einsatzort wieder an.

**15.3 Transport über lange Strecken**

Folgende Strecken gelten für den Transport des Heftgeräts als „lange Strecken“:

- Strecken von mehr als 10 m,
- Strecken, die über unsicheren Untergrund führen und
- Strecken die in ungewohnter Körperhaltung zurückgelegt werden.

Um das Heftgerät über lange Strecken zu transportieren, gehen Sie wie folgt vor:

- ▶ Verpacken Sie das Heftgerät im mitgelieferten Transportkoffer (siehe Seite 25).
- ▶ Tragen Sie den Transportkoffer am Handgriff zum gewünschten Einsatzort.
- ▶ Stellen Sie den Transportkoffer nur waagrecht ab, mit der Deckelseite nach oben.

**15.4 Lagern**

- ▶ Ölen Sie alle Metallteile des Heftgeräts dünn mit Spezial-Öl ein.
- ▶ Verpacken Sie das Heftgerät im Transportkoffer (siehe Seite 25).
- ▶ Lagern Sie das Heftgerät bei Zimmertemperatur an einem trockenen und staubgeschützten Ort.

**16 Heftgerät warten**

Das Heftgerät darf nur von Personen gewartet werden, die über die dazu notwendigen Kenntnisse, Fähigkeiten und Erfahrungen verfügen. Alle hier nicht beschriebenen Arbeiten dürfen nur durch den Kundendienst des Herstellers oder beim Hersteller durchgeführt werden.

**WARNUNG**

Versehentliches Auslösen beim Warten des Heftgeräts kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Trennen Sie die Druckluftversorgung vor Wartungsarbeiten am Heftgerät.
- ▶ Leeren Sie das Magazin vor Wartungsarbeiten (siehe Seite 24).

**16.1 Gehäuse und Außenflächen reinigen****ACHTUNG**

Beschädigung des Heftgeräts oder des Zubehörs durch nicht geeignete Reinigungsmittel.

- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, leicht angefeuchtetes oder ein mit milder Seifenlauge angefeuchtetes Tuch.

**16.1.1 Leichte Verschmutzungen**

- ▶ Wischen Sie das Gehäuse des Heftgeräts mit einem trockenen Tuch ab.
- ▶ Ölen Sie alle Metallteile des Heftgeräts dünn mit Spezial-Öl ein.

## 16.1.2 Starke Verschmutzungen

- ▶ Wischen Sie das Gehäuse des Heftgeräts mit einem leicht mit milder Seifenlauge angefeuchteten Tuch ab.
- ▶ Wischen Sie das Gehäuse anschließend mit einem leicht mit Leitungswasser angefeuchteten Tuch ab.
- ▶ Reiben Sie mit einem trockenen, weichen Tuch nach.
- ▶ Ölen Sie alle Metallteile des Heftgeräts dünn mit Spezial-Öl ein.

## 16.2 Heftgerät ölen

### **ACHTUNG**

Unzureichende Schmierung oder das Verwenden falscher Schmierstoffe kann zu Schäden am Heftgerät führen.

- ▶ Verwenden Sie nur Spezial-Öl.



Wenn kein Öler montiert ist und die Länge der Luftleitung zum Heftgerät über 10 m beträgt, ist eine ausreichende Schmierung nicht gewährleistet.

- ▶ Füllen Sie in diesen beiden Fällen täglich vor Betriebsbeginn zwei bis fünf Tropfen Spezial-Öl direkt in den Anschluss für die Druckluftquelle ein.

### **ACHTUNG**

Bei Verschütten des Schmieröls besteht die Gefahr von Umweltschäden

- ▶ Binden Sie verschüttetes Öl mit einem Bindemittel.
- ▶ Nehmen Sie gebundenes Öl mit Lappen auf.
- ▶ Entsorgen Sie den Lappen entsprechend der am Einsatzort geltenden gesetzlichen Vorschriften.

## 17 Fehlererkennung



**Im Falle einer Störung, die über verklemmte Klammern hinausgeht, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf. Das Heftgerät wird bei uns von unseren Spezialisten sorgfältig untersucht und die Störung behoben.**



### **WARNUNG**

Bei Betrieb eines beschädigten oder gestörten Heftgeräts sind schwere oder tödliche Verletzungen möglich.

- ▶ Trennen Sie das Heftgerät bei einer Störung sofort von der Druckluftversorgung (siehe Seite 24).
- ▶ Entleeren Sie das Magazin (siehe Seite 24).
- ▶ Verwenden Sie das Heftgerät erst dann, wenn die Störung behoben ist.

## ACHTUNG

Das Heftgerät kann bei Reparaturen durch unbefugte Personen beschädigt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Reparaturen am Heftgerät nur vom Hersteller durchgeführt werden.

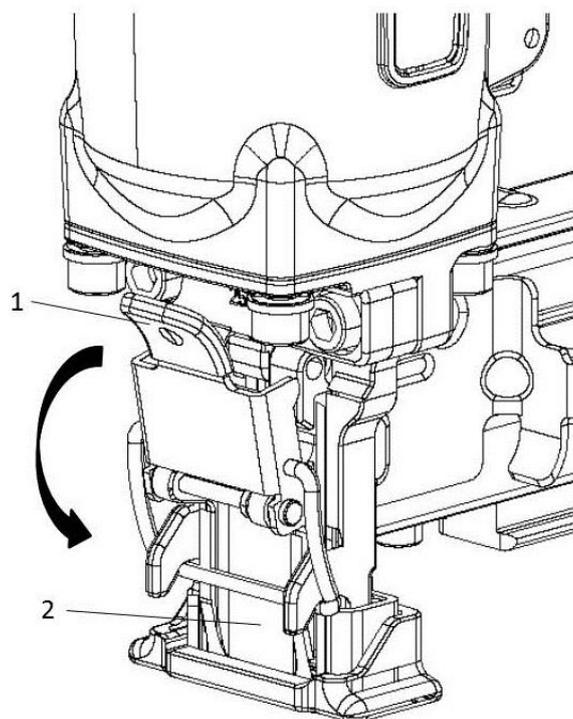
Entfernen Sie **alle** im Heftgerät befindliche Klammern und reinigen Sie das Heftgerät.

- In der Klammernaustrittsöffnung befindliche, sichtbare Klammern mit geeignetem Werkzeug entfernen. Dabei Gerät nicht überlasten, bzw. beschädigen! In schwierigen Fällen Magazin öffnen und Klammern nach oben herausziehen.  
Sicherstellen, dass die Klammernaustrittsöffnung nicht beschädigt ist.
- Beschädigte oder verschlissenes Heftgerät auswechseln.
- Druckluft wieder anschließen
- Sicherstellen, dass der Luftdruck korrekt eingestellt

### 17.1 Entfernen verklemmter Klammern

Das Heftgerät verfügt über eine abnehmbare Abdeckplatte an der Werkzeignase. Durch diese können Sie verklemmte oder verformte Heftklammern aus der Werkzeignase entfernen. Um verklemmte Heftklammern zu entfernen, gehen Sie wie folgt vor:

- ▶ Trennen Sie das Heftgerät von der Druckluftversorgung (siehe Seite 24).
- ▶ Entleeren Sie das Magazin (siehe Seite 24).
- ▶ Entsperren Sie den Spannverschluss (1) und heben Sie die Abdeckplatte (2) an.
- ▶ Entfernen Sie das verklemmte oder verformte Heftklammern.
- ▶ Bringen Sie die Abdeckplatte (2) wieder in ihre Ausgangsposition und sperren Sie den Spannverschluss (1).
- ▶ Füllen Sie das Magazin wie ab Seite 17 beschrieben.
- ▶ Schließen Sie die Druckluftversorgung an (siehe Seite **Fehler! Textmarke nicht definiert.**).
- ▶ Prüfen Sie die Funktion des Heftgeräts (siehe Seite 20).



Sollte sich die Störung nicht beseitigen lassen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder den Hersteller.

## 17.2 Weitere Störungen

Wenn Störungen am Heftgerät aufgetreten sind, die Sie nicht durch Ölen und Reinigen beheben können, müssen Sie den Kundendienst benachrichtigen.

- ▶ Nehmen Sie keine Reparaturarbeiten am Heftgerät vor.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass alle Störungen des Heftgeräts durch den Kundendienst behoben werden.

## 17.3 Störungsübersicht

In der folgenden Übersicht sind mögliche Störungen und die erforderlichen Maßnahmen aufgeführt:

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Heftgerät verliert Luft.	Die Befestigungsschrauben sind gelöst.	▶ Befestigungsschrauben anziehen.
	Eine Dichtung ist defekt.	▶ Kundendienst benachrichtigen
Heftklammern werden nicht vollständig eingetrieben.	Der Betriebsdruck ist zu gering.	▶ Betriebsdruck erhöhen (siehe Seite 21).
	Die Treiberspitze am Heftgerät ist abgenutzt.	▶ Kundendienst benachrichtigen
Kein Auslösen möglich.	Der Betriebsdruck ist zu gering.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Betriebsdruck der Druckluftanlage auf den maximal zulässigen Betriebsdruck erhöhen.</li> <li>▶ Betriebsdruck am Heftgerät auf den maximal zulässigen Betriebsdruck erhöhen.</li> <li>▶ Anschließend mehrfach auslösen.</li> <li>▶ Wenn ausgelöst wird, den gewünschten Betriebsdruck einstellen (siehe Seite 21).</li> </ul>
Kein Auslösen möglich.	Die beweglichen Teile sind nach langer Lagerung durch Schmiermittel verklebt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Heftgerät reinigen und neu einölen (siehe Seite 27).</li> <li>▶ Maximalen Betriebsdruck einstellen.</li> <li>▶ Anschließend mehrfach auslösen.</li> <li>▶ Wenn ausgelöst wird, den gewünschten Betriebsdruck einstellen (siehe Seite 21).</li> <li>▶ Andernfalls Kundendienst benachrichtigen</li> </ul>

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Auslösen ohne dass ein Heftklammern eingetrieben wird (Leerschuss).	Die Feder des Vorschiebers ist defekt.	▶ Kundendienst benachrichtigen (siehe Seite
	Das Magazin ist verschmutzt.	▶ Magazin reinigen.
	Im Magazin sind falsche Heftklammern geladen.	▶ Magazin entleeren. ▶ Magazin mit Original Heftklammern füllen (ab Seite 17).
	Das Heftgerät wird nicht ausreichend geschmiert.	▶ Spezial-Öl in verwendeten Druckluftanschluss einfüllen. ▶ Mehrfach auslösen.
	Der Betriebsdruck ist zu gering.	▶ Betriebsdruck erhöhen (siehe Seite 21).
	Der Kolben mit dem Treiber geht nach dem Eintreibvorgang nicht in die Ausgangsstellung zurück.	▶ Kundendienst benachrichtigen (siehe Seite
	Der Auslösevorgang wird nicht vollständig ausgeführt.	▶ Kundendienst benachrichtigen
	Der Treiber ist verbogen.	▶ Kundendienst benachrichtigen
	Ein Heftklammern ist verklemmt.	▶ Verklemmte Heftklammern entfernen ▶ Andernfalls Kundendienst benachrichtigen

Sollte sich eine Störung trotzdem nicht beseitigen lassen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder den Hersteller.

### 17.4 Heftklammern

Das Heftgerät darf nur mit den genannten Original-Heftklammern betrieben werden.

Typen	Drahtmaß	Rücken	Schenkellänge
ZH 16 25	2,2 mm	23 mm	25 mm
ZH 16 30	2,2 mm	23 mm	30 mm
ZH 16 38	2,2 mm	23 mm	38 mm

## 18 Heftgerät entsorgen

### **ACHTUNG**

Umweltschäden bei nicht umweltgerechtem Entsorgen.

- ▶ Reinigen Sie das Heftgerät vor dem Entsorgen (siehe Seite 26).
- ▶ Befolgen Sie die geltenden Vorschriften für die Entsorgung von Öl.



Werfen Sie das Heftgerät oder Teile davon keinesfalls in den normalen Hausmüll. Wenn Sie das Heftgerät entsorgen möchten, senden Sie es an un. Die sachgerechte Entsorgung des Heftgeräts erfolgt durch MEZGER.

## 19 Technische Daten

Maße (L × B × H):	360 x 90 x 300 mm
Gewicht Heftgerät:	3,6 kg
Arbeitsdruck:	5 – 8 bar
Luftverbrauch:	1,45 l/Eintreibvorgang
Magazinart:	Oberlader
Auslösesystem	Kontaktauslösung
Heftklammern	Heftklammer Type ZH 16
Einsatztemperatur	-5 °C bis +45 °C
Lager-/Transporttemperatur	Zimmertemperatur

**Bezeichnung der Maschine:**

**Eintreibgerät**

**schweres Klammergerät**

Description of machine:

**Fastener Driving Tool**

heavy duty stapler

Dénomination de la machine:

**Machine à enfoncer la fixation**

agrafeuse lourde

**Maschinen Typ:**

Machine type

**Z 23 P**

Modèle de la machine:

**TECHNISCHE DATEN**

**Maße L x B x H**

360 x 98 x 312 mm

**Gewicht**

3.60 kg

**Arbeitsdruck**

5 - 8 bar

**max. Betriebsdruck 8.3 bar**

**Luftverbrauch**

1.49 l/Eintreibvorgang bei 7 bar

**Geräuschkennwerte**

(nach EN 12549)

LWA,1s = 93.7 dB

LpA,1s = 80.7 dB

LpC,peak = <130 dB

**Vibrationskennwert 2.88 m/s<sup>2</sup>**

**Unsicherheit 1.44 m/s<sup>2</sup>**

(nach ISO 8662-11)

**Auslösesystem**

Kontaktauslösung

**TECHNICAL DESCRIPTION**

**Dimensions L x W x H**

360 x 98 x 312 mm

**Weight**

3.60 kg

**Working pressure**

72.5 – 116 psi

**max. Operating pressure 120 psi**

**Air consumption**

1.49 l/driving procedure at 101.5 psi

**Noise characteristics**

(according to EN 12549)

LWA,1s = 93.7 dB

LpA,1s = 80.7 dB

LpC,peak = <130 dB

**Vibration value 2.88 m/s<sup>2</sup>**

**Uncertainty 1.44 m/s<sup>2</sup>**

(according to ISO 8662-11)

**Triggering system**

Contact trigger

**DONNÉES TECHNIQUES**

**Dimensions L x L x H**

360 x 98 x 312 mm

**Poids**

3.60 kg

**Pression d'utilisation**

5 – 8 bar

**Pression de service max. 8.3 bar**

**Consommation d'air**

1.49 l/processus d'opération à 7 bar

**Caractéristiques Acoustiques**

(selon EN 12549)

LWA,1s = 93.7 dB

LpA,1s = 80.7 dB

LpC,peak = <130 dB

**Caractéristique de Vibration 2.88 m/s<sup>2</sup>**

**Incertitude 1.44 m/s<sup>2</sup>**

(selon ISO 8662-11)

**Système de déclenchement**

Déclenchement à contact

**20 Hinweis auf Restgefahren**



**Bei betriebsfähigem Heftgerät darf nicht in den Heftbereich, bzw. an die Klammernautrittsöffnung, gefasst werden! VERLETZUNGSGEFAHR!**



**Druckluftanschlüsse sind regelmäßig zu prüfen**



**Bei Arbeiten an den Druckluft-Anschlüssen und Schläuchen ist das Heftgerät drucklos zu machen.**



**Niemals das Heftgerät auf sich selbst oder gegen andere Personen richten**



**Heftgerät vor Feuchtigkeit schützen!  
Nicht in nasser oder feuchter Umgebung betreiben!  
Nur innerhalb von Gebäuden betreiben!**

## 21 Technische Unterlagen/Kundendienst

Reparaturen durch:  
**MEZGER Heftsysteme GmbH**  
oder  
autorisierte Fachfirmen

Schäden, die insbesondere auf natürliche Abnutzung/Verschleiß, Überlastung, unsachgemäße Behandlung bzw. durch den Verwender verschuldete Schäden oder sonstige Verwendung entgegen der Betriebsanleitung zurückzuführen sind, bleiben von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Bewahren Sie Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise, Ersatzteilliste und Kaufbeleg gut auf.

Bestellformular für Ersatz und Verschleißteile

**MEZGER Heftsysteme GmbH**  
Heftklammern, Heftgeräte und Heftmaschinen

Saganer Straße 24, 90475  
Nürnberg  
Telefon: 0049 (0)911 / 984 94 0  
Telefax: 0049 (0)911 / 984 94 30  
e-Mail: info@mezger.eu

### Ersatzteil-Bestellung

Kunden - Bestell - Nr.:	
Benennung der Anlage / Werkzeug:	
Ersatzteillisten - Nr.:	Stand vom:

Pos - Nr.	Bezeichnung / Abmessung Typ / DIN	Bestell- Ident - Nr.:	Bestell- anzahl	Liefer- termin

Lieferadresse: / z. Hd. \_\_\_\_\_

### 21.1 Ersatzteilliste

s. separate Ersatzteilliste

## 21.2 Konformitätserklärung



**EG-Konformitätserklärung**  
*EC-Declaration of Conformity*  
*CE-Déclaration de Conformité*

de Originalbetriebsanleitung  
en Original instructions  
fr Notice original

**Hersteller:** PREBENA GmbH & Co. KG  
*Manufacturer's name:* Seestraße 20 – 26  
*Fabricant:* 63679 – Schotten, Germany

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den nachfolgend genannten maßgebenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen und anderen einschlägigen technischen Standards entspricht:

**Angewandte Richtlinien: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Angewandte harmonisierte Normen: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-13:2018, EN 12549:1999+A1:2008, ISO 8662-11:1999/Amd.1:2001**

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

*We hereby declare that the design and construction of the following described machines in their original factory configuration are in full conformity with the following list of EU guidelines, harmonized standards as well as other relevant technical standards:*

**Applied directives: Machine directive: 2006/42/EC**

**Applied harmonized standards: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-13:2018, EN 12549:1999+A1:2008, ISO 8662-11:1999/Amd.1:2001**

*Any unauthorised modifications to the machine nullify the validity of this declaration.*

*Nous déclarons par la présente que la machine ci-après désignée, par sa conception, sa construction et sa configuration, telle que mise en circulation par nos usines, est conforme aux Directives CEE, normes harmonies, es et autres normes techniques y afférentes ci-dessous mentionnées:*

**Directives appliquées: Directive aux machines 2006/42/CE**

**Normes harmonisées appliquées: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-13:2018, EN 12549:1999+A1:2008, ISO 8662-11:1999/Amd.1:2001**

*Toute modification de la machine, si elle n'est pas convenue avec nous, donne lieu à la nullité de la présente déclaration.*

**Bezeichnung der Maschine:** Druckluftbetriebenes Eintreibgerät  
*Description of machine:* PNEUMATIC FASTENER DRIVING TOOL  
*Dénomination de la machine:* APPAREILS DE POSE PNEUMATIQUE

**Maschinen Typ:** **Z 23 P**  
*Machine type:*  
*Modèle de la machine:*

**Maschinen-Nr.:**  
*Machine Number:*  
*Numéro de la machine:*

**Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation:**  
*Authorized person to compile the technical documentation:*  
*Mandataire pour la composition de la documentation technique:*

Herr K.-H. Vierheller  
Seestraße 20 – 26  
63679 – Schotten, Germany



**Schotten, Germany**

*Ort / Place / Lieu*

*Datum / Date / Date*

*Unterschrift / Signature / Signature* **CE-Officer**